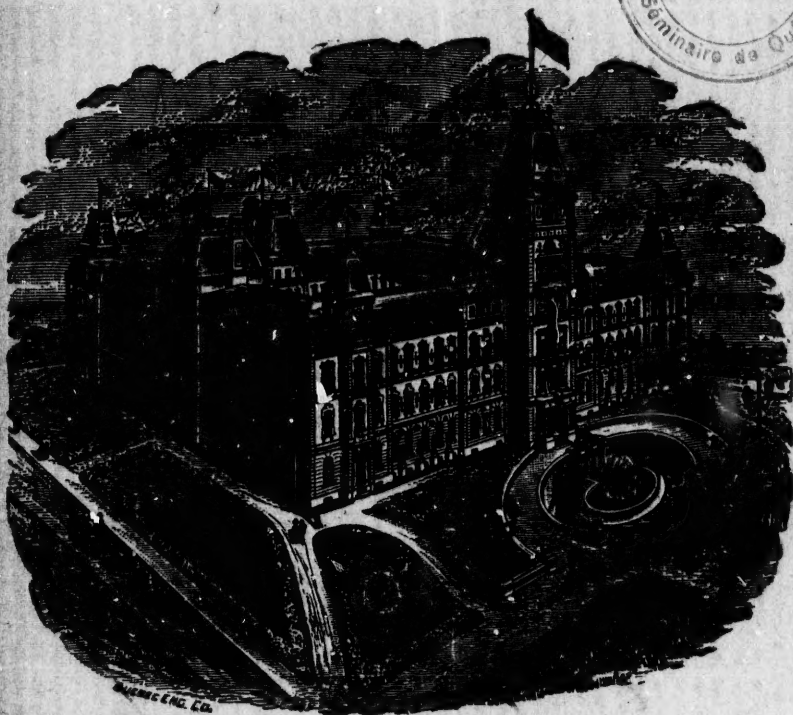
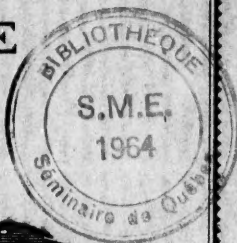


277. Statist. pub. 8. 1888.

Le Séminaire de Québec,
2, rue de l'Université,
Québec 4, QUE.

GOVERNEMENT
ET
LEGISLATURE
DE LA
PROVINCE DE QUEBEC

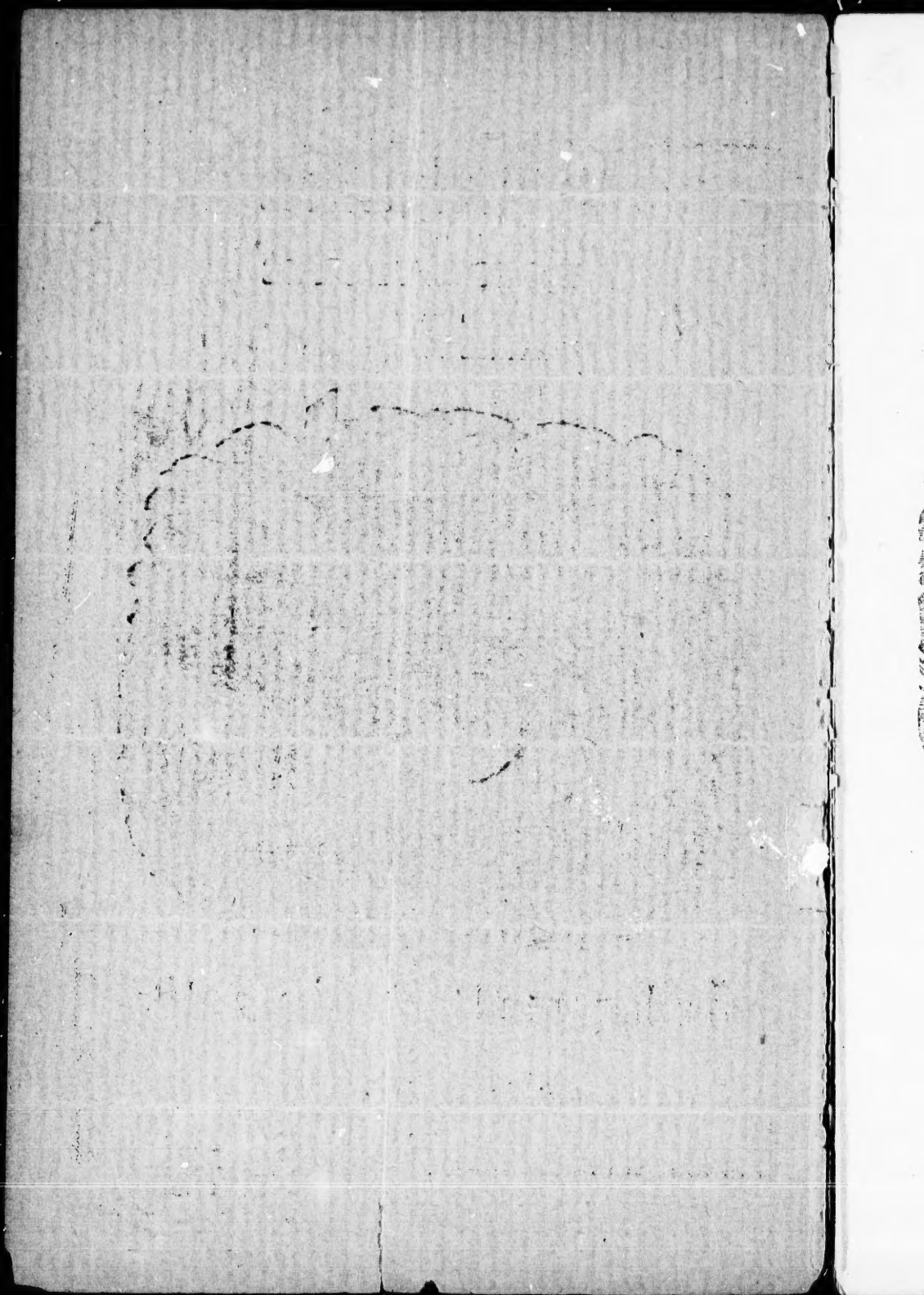


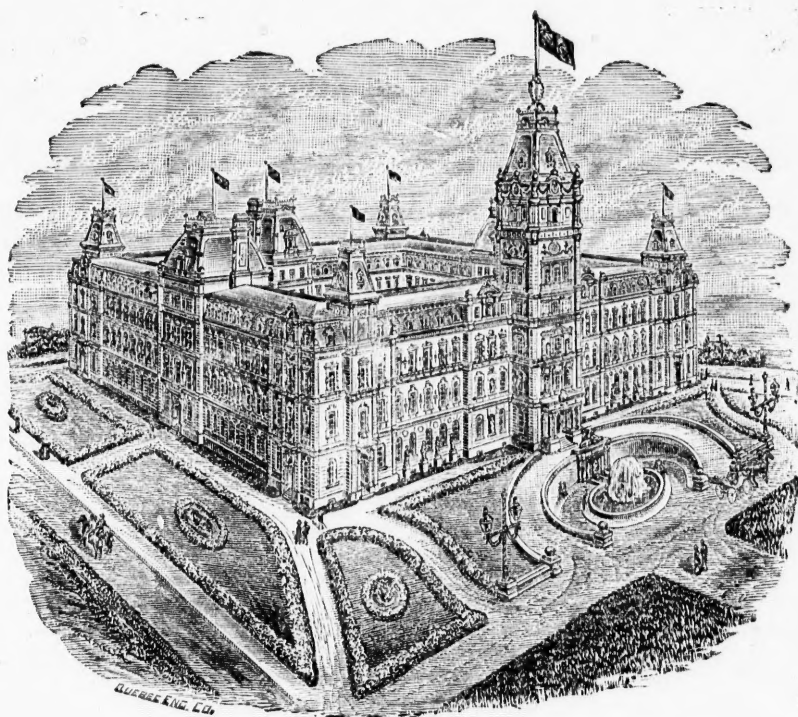
Gouvernement and Legislature
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

—
1888

No 4112







Lieutenant-Gouverneur

DE LA

PROVINCE DE QUEBEC

Honorable Auguste Reäl Angers

Capt. H. C. SHEPPARD, Aide-de-Camp

Lieut. F. L. LESSARD, Aide-de-Camp adjoint

J. de L. TACHÉ, Secrétaire Privé

Lieutenant-Governor

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

Honorable Auguste Reäl Angers

Capt. H. C. SHEPPARD, Aide de Camp

Lieut. F. L. LESSARD, Extra aide de Camp

J. de L. TACHÉ, Private Secretary

Messenger en Chef - W. T. LANNON—Chief Messenger

PREMIER MINISTRE—PRIME MINISTER

HONORABLE HONORÉ MERCIER

Conseil Exécutif et autres Départements

Executive Council and other Departments

Département du Conseil Exécutif

Department of the Executive Council

Greffier.....	Gustave Grenier.....	Chief Clerk
---------------	----------------------	-------------

Département de l'Agriculture

Department of Agriculture

Commissaire.....	HON. H. MERCIER { Premier-Ministre Prime-Minister	Commissioner
A-st.-Commissaire.....	Révd. A. Labelle, Ptre.....	Asst.-Commissioner
Directeur d'Agriculture..		Director of Agriculture
Directeur de Colonisation		Director of Colonization

Département du Procureur-Général

Department of the Attorney General

Procureur-Général.....	HON. ARTHUR TURCOTTE.....	Attorney-General
Assist.-Procureur-Général	J. A. Dely.....	Asst.-Attorney-General
Inspecteur des Bureaux d'enregistrement.....	Aimé Geoffrion.....	Inspector of Registry Offices.

Département du Trésor

Treasury Department

Trésorier de la Province.	HONORABLE JOSEPH SHEEHY.....	Provincial Treasurer
Asst.-Trésorier.....	Henry T. Machin.....	Asst.-Treasurer
Inspecteur des Compagnies d'assurance.....	George Daveluy.....	Inspector of Insurance Companies

Département de l'Auditeur

Auditor's Department

Auditeur de la Province.	Gaspard Drolet.....	Provincial Auditor
Député-Auditeur.	T. D. Tims.....	Deputy Auditor.

Département des Terres de la Couronne

Department of Crown Lands

Commissaire	HONORABLE GEORGE DUHAMEL.....	Commissioner
Asst. Commissaire.....	Eugène E. Taché.....	Asst. Commissioner

Département des Travaux Publics

Department of Public Works

Commissaire	HONORABLE PIERRE GARNEAU.....	Commissioner
Asst.-Commissaire.....	Siméon Lesage.....	Asst.-Commissioner
Secrétaire.....	Ernest Gagnon.....	Secretary
Ingenieur et directeur des travaux.....	J.-Bte. Derome.....	Engineer and Director of works
Comptable.....	P. M. Partridge.....	Accountant
Directeur des chemins de fer.....	E. Leonard Moreau.....	Director of railways

Département du Secrétaire de la Province

Department of the Provincial Secretary

Secrétaire de la Province	HON. CHS. A. ERNEST GAGNON.....	Provincial Secretary
Député Régistrare.....	Jean Chrysostôme Langelier.....	Deputy Registrar
Asst.-Secrétaire.....	P. J. Jolicœur.....	Asst.-Secretary
Inspecteurs des bureaux publics, prison et asiles.	John Aylen M. D..... A. L. de Montigny M. D..... L. L. L. Desautels M. D.....	Inspectors of public of- fices, gaols and asy- lums

Département de l'Instruction Publique

Department of Public Instruction

Surintendant	HON. GÉDÉON OUMET.....	Superintendent
Secrétaire du départe- ment français.....	Paul de Cazes.....	Secretary of the French department
Secrétaire du départe- ment anglais.....	Revd E. J. Rextord.....	Secretary of the English department

Département de l'Imprimeur de la Reine

Department of Queen's Printer

Imprimeur de la Reine..	Charles François Langlois.....	Queen's Printer.
Teneur de livres	O. Pageau	Accountant.

**LISTE ALPHABETIQUE DES CONSEILLERS LEGISLATIFS
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC**

**ALPHABETICAL LIST OF LEGISLATIVE COUNCILLORS
OF THE PROVINCE OF QUEBEC**

Orateur—Hon. P. Boucher de la Bruère—Speaker

DIVISIONS — DIVISIONS	NOMS — NAMES	ADRESSE PAR LA MALLE — POST-OFFICE ADDRESS
Alma.....	Les Honorables..... Tourville Louis.....	Montréal.
Bedford.....	Wood, Thomas.....	Dunham Flats.
De La Durantaye...	Garneau Pierre	Québec.
De Laaudière.....		
De La Vallière.....	Méthot, François-Xavier Ovide....	St Pierre les Becquets.
De Lorimier.....	Lavolette, Joseph Gaspard.....	Montréal.
De Salaberry.....	Starnes, Henry.....	Montréal.
Golfe.....	Ross, David A.....	Québec.
Grandville.....	Dionne, Elisée.....	Ste Anne de la Pocatière.
Inkerman.....	Bryson, Georges, Junior.....	Mansfield.
Kénébec.....	Pacaud Edouard.....	Trois-Rivières.
LaSalle.....	Larue, F.-X. Praxède.....	St. Augustin, Portneuf.
Lauzon.....	Pelletier, L. P.....	Québec.
Les Laurentides...	Bresse Guillaume.....	Québec.....
Mille-Isles.....	Champagne L. C.....	St Eustache.
Montarville.....	Boucherville Chs. Boucher, de....	Boucherville.
Repentigny.....	Archambault, Horace.....	Montréal.
Rigaud.....	Prévost, Wnfrid.....	Montréal.
Rougemont.....	LaBrière, Pierre Boucher de.....	St Hyacinthe.
Shawinigan.....	Ross, John Jones.....	Ste Anne de la Pérade.
Sauvel.....	Dorion, Joseph Adolphe.....	St Ours.
Stadacona.....	Hearn, John.....	Québec.
Victoria.....	Mackay, Hugh.....	Montreal.
Wellington.....	Gilman, Francis E.....	Montréal.

Noms des employés du Conseil Législatif

Names of the employees of the Legislative Council

GREFFIER.....	G. Boucher de Boucherville.	CLERK.
Gentilhomme Huissier de la Verge Noire.....	Samuel Staunton Hatt.....	Gentleman Usher of the Black Rod.
Greffier des Bills privés.....	Frs L. Desautiers.....	Clerk of Private Bills.....
Comptable.....	R Campbell.....	Accountant.....
Greffier des journaux anglais et traducteur.....	R. Campbell.....	Clerk of English Journal and English Translator.
Greffier du journal français et traducteur.....	Napoléon Légendre.....	Clerk of French Journal and Translator.
Sergent d'armes.....	Paul Bouchin.....	Sergeant-at-Arms.
Greffier des comités.....	J. E. Baribeau.....	Clerk of Committees.

1888



LISTE ALPHABÉTIQUE

DES

COLLEGES ELECTORAUX DE LA PROVINCE DE QUEBEC

AVEC LES

NOMS DES DÉPUTÉS ET LEURS RÉSIDENCES

ALPHABETICAL LIST

OF THE

CONSTITUENCIES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

WITH THE

NAMES OF MEMBERS AND THEIR ADDRESSES

Orateur—HONORABLE F. G. MARCHAND—Speaker

COLLÈGES ÉLECTORAUX	MEMBRES	RÉSIDENCES
—	—	—
CONSTITUENCIES	MEMBERS	ADDRESSES
Argenteuil	Owens, William.....	Montebello
Bagot.....	Pilon, Joseph.....	St Ephrem d'Upton
Beauce.....	Banquet, Hon. Jean.....	Québec
Beauharnois.....	Bisson, Elie Hercule.....	Beauharnois
Bellechasse.....	Faucher de St. Maurice, N. H. E.	Québec
Berthier.....	Sylvestre, Louis.....	Isle du Pads
Bonaventure.....	Martin, Dr Henri Josué.....	Carleton
Brome.....	Lynch, Hon. W. W.....	Knowiton
Chambly.....	Rocheleau, Antoine.....	St Hubert
Champlain.....	Trudel, Ferdinand.....	St Stanislas
Charlevoix.....	Morin, Joseph.....	Baie St Paul
Chateauguay.....	Robidoux, J. E.....	Montréal
Chicoutimi et Saguenay..		
Compton.....	McIntosh, John (junior).....	Waterville
Deux-Montagnes.....	Beauchamp, Benjamin.....	St Hernas
Dorchester.....	Laroche, Ls. Nap.....	St Anselme
Drummond et Arthabaska	Girouard, Jos. E.....	Drummondville
Gaspé.....	Flynn, Hon. Edmund J.....	Québec
Hochelaga.....	Champagne, Chs. L.....	Montréal
Huntingdon.....	Cameron, Dr A.....	Huntingdon
Iberville.....	Duhamel, Hon. G.....	Montréal
Jacques-Cartier.....		Montréal
Joliette.....	Basinet, Louis.....	St Charles Boromée
Kamouraska.....	Gagnon, Hon. C. A. E.....	Rivière-Ouelle
Laprairie.....	Goyette, O.....	St Constant
L'Assomption.....	Forest, Ludger.....	L'Assomption
Laval.....	LeBlanc, P. E.....	Montréal
Lévis.....	Lemieux, F. X.....	Québec
L'Islet.....	Déchêne, F. G. Miville.....	Québec
Lotbinière.....	Laliberté, Edouard H.....	Warwick
Maskinongé.....	Legris, Joseph Hormisdas.....	Louiseville
Mégantic.....	Johnson, Andrew Stuart.....	Thetford
Missisquoi.....	Spencer, Elijah E.....	Frelighsburg
Montcalm.....	Taillon, Hon. L. O.....	Montréal
Montmagny.....	Bernatchez, Nazaire.....	St Thomas
Montmorency.....	Desjardins, L. G.....	Lévis

Orateur—HONORABLE F. G. MARCHAND—Speaker

COLLÈGES ÉLECTORAUX	MEMBRES	RÉSIDENCES
—	—	—
CONSTITUENCIES	MEMBERS	ADDRESSES
Montréal-Est.....	David, L. O.....	Montréal
Montréal-Ouest.....	Hall, John Smythe (junior)	Montréal
Montréal-Centre.....	McShane, Hon. James.....	Montréal
Napierville.....	Lafontaine, Eugène.....	Montréal
Nicolet.....		
Ottawa.....	Rochon, A.....	Hull
Pontiac.....	Ponpore, W. J.....	Chichester
Portneuf.....	Tessier, Jules.....	Québec
Québec-centre.....	Rinfret dit Malouin, Dr R. F..	Québec
Québec-ouest.....	Murphy, Owen.....	Québec
Québec-st.....	Shehyn, Hon. Joseph.....	Québec
Québec (comté)...	Casgrain, Thomas Chase.....	Québec
Richelieu.....	Cardin, Ls. Paul.....	Sorel
Richmond et Wolfe..	Picard Jacques.....	Wotton
Rimouski.....	Martin, Ed. O.....	St Octave de Métis
Rivière.....	Lareau, Edmond.....	Montréal
St Hyacinthe.....	Merrier, Hon. Honoré.....	Montréal
St Jean.....	Marchand, Hon. F. G.....	St Jean d'Iberville
St Maurice.....	Duplessis, L. T. N. I.....	Trois-Rivières
Shefford.....	de Grosbois, T. B.....	Roxton Falls
Sherbrooke.....	Robertson, Hon. J. G.....	Sherbrooke
Soulanges.....	Bourbonnais, A. G.....	Coteau Landing
Stanstead.....	Baldwin, Ozro.....	Dixville
Témiscouata.....	Deschênes, G. H.....	St Epiphane
Terrebonne.....	Nantel, G. A.....	Montréal
Trois-Rivières.....		Trois-Rivières
Vaudreuil.....	Lapointe, Alfred.....	St Justine de Newton
Verchères.....	Lussier, Alexis Ernest Ed.....	Varannes
Yamaska.....	Gladu, Victor.....	St François du Lac

Orateur HONORABLE F. G. MARCHAND—Speaker

DÉPUTÉS	COLLÈGES ÉLECTORAUX	RÉSIDENCES
MEMBERS	CONSTITUENCIES	ADDRESSES
Baldwin, Ozro.....	Stanstead.....	D xville
Bisinet, Louis.....	Joliette.....	St Charles Borromée
Beauchamp, Benjamin.....	Deux-Montagnes.....	St Hermas
Bernatchez, Nazaire.....	Montmagny.....	St Thomas
Bisson, Elie-Hercule.....	Beauharnois.....	Beauharnois
Blanchet, Hon. Jean.....	Beauce.....	Québec
Bourbonnais, O. G.....	Soulanges.....	Coteau Landing.
Boyer, Arthur.....	Jacques-Cartier.....	Montréal
Cameron, Dr A.....	Huntingdon.....	Huntingdon
Cardin, Ls. Paul.....	Richelieu.....	Sorel
Casgrain, Thomas Chase.....	Québec (comté).....	Québec
Champagne Charles L.....	Hochelaga.....	Montréal
David, L. O.....	Montréal-Est.....	Montréal
de Grosbois, T. B.....	Shefford.....	Roxton Falls
Déchêne, F. G. Miville.....	L'Islet.....	Québec
D. schènes, G. H.....	Témiscouata.....	St Epiphane
Desjardins, L. G.....	Montmorency.....	Lévis
Duplessis, L. T. N. L.....	Saint-Maurice.....	Trois-Rivières
Duhamei, Hon. George.....	Iberville.....	Montréal
Faucher de St Maurice, N. H. E.....	Bellechasse.....	Québec
Flynn, Hon. Edmund James.....	Gaspé.....	Québec
Forest, Ludger.....	L'Assomption.....	L'Assomption
Gagnon, Honorable C. A. E.....	Kamouraska.....	Rivière-Ouel e
Girouard, Joseph E.....	Drummond et Arthabaska.....	Drummondville
Gladu, Victor.....	Yamaska.....	St François du Lac
Goyette, Odilon.....	Laprairie.....	St. Constant
Hall, John Smythe (junior)....	Montréal-centre.....	Montréal
Johanson, Andrew Stuart.....	Mégantic.....	Thetford
Lafontaine, Eugène.....	Napierville.....	Montréal
Laliberté, Edouard H.....	Lotbinière.....	W ick
Lapointe, Alfred.....	Vaudreuil.....	St Justine de Newton
Laroau, Edmond.....	Rouville.....	Montréal
Larochelle, Ls. Nap.....	Dorchester.....	St Anselme
LeBlanc, P. E.....	Laval.....	Montréal
Le gris, J. H.....	Maskinonge.....	Louise ville
Leiteux, F. X.....	Lévis.....	Québec
Lussier, Alexis Ernest, Ed.....	Verchères.....	Verchères
Lynch, Hon. W. W.....	Brome.....	Know ton

Orateur—HONORABLE F. G. MARCHAND—Speaker

DÉPUTÉS — MEMBERS	COLLÈGES ÉLECTORAUX — CONSTITUENCIES	RÉSIDENCES — ADDRESSES
Marchand, Hon. F. G.	St Jean.....	St Jean d'Iberville
Martin, Ed. O.	Rimouski.....	St Octave de Métiis
Martin, Dr Henri, Josué.....	Bonaventure.....	Carleton
McIntosh, John (junior).....	Compton.....	Waterville
McShane, Hon. James.....	Montréal-ouest.....	Montréal
Mercier, Hon. Honoré.....	St Hyacinthe.....	Montréal
Morin, Joseph.....	Charlevoix.....	Baie St Paul
Murphy, Owen.....	Québec-ouest.....	Québec
Nantel, G. A.....	Terrebonne.....	Montréal
Owens, William.....	Argenteuil.....	Montebello
Picard, Jacques.....	Richmond et Wolfe.....	Wotton
Pilon, Joseph.....	Bugot.....	St Ephrem d'Upton
Poupore, W. J.....	Pontiac.....	Chichester
Rinfret dit Malouin, Dr R. E. ...	Québec-centre.....	Québec
Robertson, Hon. J. G.....	Sherbrooke.....	Sherbrooke
Robidoux, J. E.....	Chateauguay.....	Montréal
Rocheleau, Antoine.....	Chambly.....	St Hubert
Rochon, A.....	Ottawa.....	Hull
Shehyn, Hon. Joseph.....	Québec-Est.....	Québec
Spencer, Elijah Edmond.....	Missisquoi.....	Frelighsburg
Sylvestre, Louis.....	Berthier.....	Isle du Pads
Taillon, Hon. L. O.....	Montcalm.....	Québec
Tessier, Jules.....	Portneuf.....	Québec
Trudel, Dr Ferdinand.....	Champain.....	St Stanislas

NOMS DES EMPLOYÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE NAMES OF THE EMPLOYEES OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

Greffier de l'As. Lég.—L. DELORME.—Clerk of the Leg. Ass.

SERGEANT D'ARMES.....	Dr GEDÉON LAROQUE.	SERGEANT-AT-ARMS
Assistant Greffier de l'Assemblée Législative.....	{ Etienne Simard..... }	Assistant Clerk of the Legislative Assembly.
Député Greffier et Greffier du Journal Ang. et des Archives.	{ Paul E. Smith..... }	Deputy Clerk. Clerk of the Eng. Journal and Records.
Assistant Greffier du Journal Anglais.....	{ Joseph Whyddon.... }	Assistant Clerk of the English Journal.
COMPTABLE.....	LAURENT SIMONEAU.	ACCOUNTANT.
Greffier du Comité des Bills Privés.....	{ Edouard Lemoine.... }	Clerk of the Private Bills Committee.
Assistant Greffier des Bills Privés.....	{ Chs. Delagrave..... }	Assistant Clerk Private Bills.....
Chef des Traducteurs Français...	Léon Ledieu.....	Chief French Translator
Assistant Traducteur Français...	Ernest Tremblay.....	Assist. French Translat.
do do do	J. E. Z. Bouchard.....	do do do
Chef des Traducteurs Anglais...	Crawford Lindsay.....	Chief Eng. Translator.
Assistant Traducteur Anglais...	Lawrence Stafford.....	Assist. English Translat.
do do do	Joseph E. Treffly.....	do do do
Greffier des Procès-Verbaux.....	B. Marquette.....	Clerk of Votes and Pro- ceedings.
Assistant do do	G. Villeneuve.....	Assistant do do
Greffier du Journal Français et des Pétitions.....	{ Louis Fortier..... }	Clerk of French Journal and Petitions.
Assistant do do	A. J. Macdonald.....	Assistant do do
Greffier des comités.....	E. J. Demers.....	Clerk of Committees.
Assistant Greffier des comités...	Les. Philippe Bouchard...	Assistant do do
Greffier des impressions et Records, Papeteries.....	{ Adjutor E. Demers... }	Clerk of Printing and Records, Stationery.
Maître de Poste.....	Z. Duhamel.....	Post Master.
Assistant Maître de Poste.....	F. X. Gagnon.....	Assistant Post Master.
Chef des Copistes.....	P. P. Daumais.....	Chief Copying Clerk.
MESSAGER EN CHEF.....	OLIVIER ROBITAILLE.	CHIEF MESSENGER..
Messagers.....	A. Pelletier.....	Messengers.
".....	Sébastien Gagné.....	"
".....	Etienne Gauvreau.....	"
".....	Edward Littlejohn.....	"
".....	George Workman.....	"
".....	André Bouchard.....	"
".....	George Dubois.....	"

Greffier en Chancellerie - L. DELORME - Clerk in Chancery.

BIBLIOTHEQUE — LIBRARY

Bibliothécaire - - - L. P. LEMAY - - - Librarian.

Commis.....	Joseph Trudel.....	Clerk.
".....	Joseph Desjardins.....	"
Département du Greffier en Loi—Department of the Law Clerk.		
GREFFIER EN LOI.....	C. A. PARISAULT.....	LAW CLERK.
Assistant Greffier en Loi.....	Théophilus Oliver.....	Assistant Law Clerk.
Messenger.....	J. Roy.....	Messenger.

ATIVE

ASSEMBLY

Leg. Ass.

EAT-ARMS
Clerk of the
ve Assembly.
nk. Clerk of
Journal and

Clerk of the
Journal.

ANT.

the Private
mmittee.

Clerk Private

.....
ch Translator

nch Translat.

do do

Translator.

lish Translat.

do do

otes and Pro-

do do

rench Journal

tions.

do do

ommittees.

do do

Printing and

Stationery.

r.

P. st Master.

ing Clerk.

ESSENGER..

s.

Chancery.

orarian.

Law Clerk,

ERK.

Law Clerk,

r.